1
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 22 mars 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail survenus aux gens de mer", a donné le 29 mars 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e Maart 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffen zeelieden", heeft de 29e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

Aux articles 1er, 2 et 3 il y a lieu de remplacer les mots : "allocations supplémentaires" par "allocations complémentaires" afin de respecter la terminologie établie par la loi du 7 avril 1953.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose de supprimer l'alinéa 3 de l'article 4 et d'apporter des modifications de forme à l'article 4, alinéa 4, et aux articles 5 et 15 qui seraient rédigés comme suit :

"Article 4.-

Alinéa 4. Pour les marins bénéficiant d'une pension accordée par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, à la suite d'un accident survenu en service pendant l'exercice de la profession, l'allocation spéciale prévue aux alinéas 1er et 2 du présent article est diminuée des huit neuvièmes du montant de la pension au 30 juin 1931.

Article 5.-

Une allocation spéciale de 9.000 francs ou 7.800 francs par an est accordée aux veuves non remariées de pêcheurs victimes d'accidents mortels avant le 1er juillet 1930, suivant la distinction faite à l'article 1er, B.

.../...

Une allocation spéciale de 3.600 francs ou 2.400 francs par an est accordée aux veuves non remariées de marins victimes d'un accident mortel avant le 1er juillet 1930, suivant la distinction faite à l'article 1er, B.

La veuve remariée qui redevient veuve est assimilée à la veuve non remariée pour l'application des dispositions du présent article.

Article 15.-

Le service des allocations prévues par le présent arrêté est confié à la caisse commune de la marine marchande en ce qui concerne les marins de la marine marchande et à la caisse commune de la pêche maritime en ce qui concerne les pêcheurs.

Le conseil d'administration de chaque caisse commune statue sur les demandes d'allocations.

Il doit, pour la fixation du taux d'incapacité permanente des victimes d'accidents survenus avant le 1er juillet 1930, et pour décider de la nécessité de l'assistance d'une autre personne en cas d'incapacité permanente, recueillir l'avis d'un collège de deux médecins.

Les membres de ces collèges sont, pour chaque caisse, désignés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le premier sur une liste double de candidats présentée par les représentants des armateurs au sein du conseil d'administration de la caisse, le second sur une liste double présentée par les représentants des gens de mer.".

\+

\+ \+

A l'article 7 du projet, il y a lieu de supprimer les mots : "de cet arrêté".

A l'article 13, il est proposé de remplacer les mots : "établissement accueillant" par "établissement hospitalier".

A l'article 16, il y a lieu de compléter l'intitulé de l'arrêté ministériel qui s'y trouve cité ainsi qu'il suit : "l'arrêté ministériel du 7 décembre 1946 fixant les bases de l'évaluation de l'état de besoin en matière d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail".

In de artikelen 1, 2 en 3 van de Franse tekst, dienen de woorden : "allocations supplémentaires" door : "allocations complémentaires" te worden vervangen voor de overeenstemming met de terminologie van de wet van 7 April 1953.

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor, het derde lid van artikel 4 te schrappen en vormwijzigingen aan te brengen in artikel 4, vierde lid, en in de artikelen 5 en 15 die als volgt zouden gelezen worden :

"Artikel 4, vierde lid.-

Voor de zeelieden die een pensioen van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag genieten ingevolge een dienstongeval dat zich tijdens de uitoefening van hun beroep heeft voorgedaan wordt de in het eerste en het tweede lid van dit artikel bepaalde bijzondere toelage verminderd met acht negende van het bedrag van het pensioen op 30 Juni 1931.

Artikel 5.-

Aan de niet hertrouwde weduwen van vissers die vóór 1 Juli 1930 door een dodelijk arbeidsongeval werden getroffen, wordt een bijzondere toelage van 9.000 frank of 7.800 frank per jaar toegekend volgens het in artikel 1, B, gemaakte onderscheid.

.../...

Aan de niet hertrouwde weduwen van zeelieden die vóór 1 Juli 1930 door een dodelijk ongeval werden getroffen, wordt een bijzondere toelage van 3.600 frank of 2.400 frank per jaar toegekend volgens het in artikel 1, B, gemaakte onderscheid.

Voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel wordt de hertrouwde weduwe die opnieuw weduwe wordt met een niet hertrouwde weduwe gelijkgesteld.

Artikel 15.-

De uitkering van de in dit besluit bepaalde toelagen wordt opgedragen aan de gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij wat de zeelieden der koopvaardij betreft en aan de gemeenschappelijke kas voor de zeevisserij wat de zeelieden der visserij betreft.

De raad van beheer van iedere gemeenschappelijke kas beslist over de aanvragen om toelage.

Om de graad van blijvende ongeschiktheid van de vóór 1 Juli 1930 door een arbeidsongeval getroffenen vast te stellen en om over de hulp van een derde in geval van blijvende ongeschiktheid te beslissen, moet hij het advies van een college van twee geneesheren inwinnen.

De leden van deze colleges worden voor iedere kas door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg aangewezen, de ene op een lijst van twee candidaten voorgedragen door de vertegenwoordigers van de reders in de raad van beheer van de kas, de tweede op een lijst van twee candidaten voorgedragen door de vertegenwoordigers der zeelieden.".

\+

\+ \+

.../...

. In artikel 7 van het ontwerp dienen de woorden:"van dit besluit" te worden geschrapt.

In artikel 13 wordt voorgesteld de woorden: "opnemende instelling" te vervangen door : "hospitaal-inrichting".

In artikel 16 dient de titel van het aldaar aangehaalde ministerieel besluit als volgt te worden aangevuld : "inzake toelagen aan bepaalde categorieën van door arbeidsongeval getroffenen".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : / de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, / eerste-voorzitter van de Raad van State,	président / voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, / G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat / raadsheren van State	
	F. DUCHENE, / F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation / bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, / adjunct-griffier,	greffier / griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.